

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site kampaoutdoors.com.

Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

- Ne retirez ou ne remplacez aucun composant de ce radiateur.
- Ce radiateur doit uniquement être utilisé avec une cartouche de gaz butane Kampa (n° d'article : 9120000991) ou d'autres cartouches P220 conformes à la norme EN 417. Tenter d'installer d'autres types de cartouches de gaz présente un danger.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'incendie

- Ce radiateur doit uniquement être utilisé par des adultes.
- Ne laissez pas ce radiateur sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en marche.
- Munissez-vous d'un extincteur ou de tout autre moyen approprié pour éteindre une flamme.

Risque de brûlures

- Gardez les mains, le visage et les cheveux à distance des brûleurs.
- Ne portez pas de vêtements amples et ne laissez pas vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez ce radiateur.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart du produit.
- Surveillez attentivement toute activité à proximité de ce radiateur pour éviter les brûlures ou autres blessures.

Utilisation sécurisée du radiateur



DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais ce radiateur à l'intérieur. Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos.

Risque d'étouffement

- L'utilisation de ce radiateur réduit le volume d'oxygène dans les espaces non ventilés.

Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Seul un opérateur qualifié est habilité à effectuer des réparations sur ce radiateur. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne modifiez pas ce radiateur.

- N'utilisez pas ce radiateur dans des espaces non ventilés, tels que des pièces fermées, des tentes, des tentes avec auvent, des véhicules, des camping-cars, des caravanes, des navires, bateaux et yachts ou encore des cabines de poids lourds.
- Utilisez ce radiateur uniquement à l'extérieur.

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Ce radiateur ne doit être utilisé qu'en plein air, en surface, avec une ventilation naturelle, sans zones stagnantes, où les fuites de gaz et les produits de combustion sont rapidement dispersés par le vent et la convection naturelle.
- N'utilisez pas ce radiateur s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
- Ne placez pas de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de ce radiateur.
- Ne contrôlez jamais l'étanchéité du produit à l'aide d'une flamme nue.
- Si vous sentez une odeur de gaz :
 - N'essayez pas d'allumer ce radiateur.
 - Éteignez toute flamme nue.
 - Débranchez l'alimentation en gaz.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
- Raccordez ou déconnectez uniquement la cartouche de gaz à l'extérieur, loin de toute flamme nue, veilleuse ou autre source d'ignition et uniquement lorsque ce radiateur est froid au toucher.
- Vérifiez que le joint situé entre ce radiateur et la cartouche de gaz est en place et en bon état avant de brancher la cartouche de gaz.
- N'utilisez pas ce radiateur si le joint est endommagé ou usé.
- N'utilisez pas le radiateur sous la lumière directe du soleil.

ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque d'incendie

- Maintenez un espace d'au moins 20 cm entre les côtés et l'arrière du radiateur et toute structure ou objet.

- Laissez un espace d'au moins 100 cm à l'avant du radiateur.
- Maintenez la zone alentour dégagée de tout matériau combustible et de produits inflammables, y compris du bois, des plantes et des herbes sèches, des pinceaux, du papier et des toiles.
- Utilisez uniquement ce radiateur sur une surface nivélée, stable et non combustible, telle que des briques, du béton ou de la terre.
- N'utilisez pas ce radiateur sur une surface susceptible de brûler ou de fondre, comme du bois, de l'asphalte, du vinyle ou du plastique.
- Éloignez tout objet inflammable du brûleur. N'utilisez pas ce radiateur pour sécher des vêtements ou d'autres articles inflammables.
- Ne couvrez ou n'obstruez pas le radiateur avec un article ou un objet.
- N'utilisez pas le radiateur pour cuire des aliments et ne le faites pas basculer vers l'arrière.
- Ne placez pas d'aliments sur la grille du foyer.
- En cas d'incendie, coupez l'alimentation en gaz.

Risque de brûlures

- Ne déplacez pas ce radiateur pendant l'utilisation.
- Lorsque vous manipulez des objets chauds, portez des gants de protection.
- Laissez le radiateur refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.
- Des parties accessibles peuvent être très chaudes. Tenez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- La consommation d'alcool ou de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer votre capacité à assembler correctement ou à utiliser le radiateur de façon sécurisée.

Risque pour la santé

- Utilisez uniquement ce radiateur lorsqu'un adulte peut le surveiller.

Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide

AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

- Après utilisation, débranchez toujours la cartouche de gaz liquide.
- N'incinérez ou ne percez **jamais** une cartouche de gaz, même si elle est vide.

- N'insérez ou ne retirez **jamais** la cartouche de gaz à l'intérieur, dans des endroits mal ventilés, à proximité d'autres personnes, de sources de chaleur ou lorsque l'appareil est encore chaud.
- N'entreposez **jamais** les cartouches de gaz liquide dans des endroits non aérés ou sous le niveau du sol (cavités en forme de cheminée).
- Ne stockez **jamais** les cartouches de gaz liquide dans des lieux clos tels que les garages.
- Stockez les cartouches de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- Ne stockez pas les cartouches de gaz liquide en position couchée.
- Entreposez les cartouches de gaz à l'abri des rayons solaires directs. La température ne doit pas dépasser 50 °C.
- Jetez les cartouches de gaz conformément aux réglementations locales.

Usage conforme

Le radiateur à gaz portable Hottie est adapté à ce qui suit :

- Activités extérieures

Le radiateur à gaz portable Hottie n'est **pas** adapté à ce qui suit :

- Utilisation à l'intérieur
- Espaces clos

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant

- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Description technique

Ce radiateur à gaz portable est équipé d'un seul brûleur.

Ce radiateur à gaz est conçu pour être raccordé à une cartouche de gaz butane Kampa (numéro d'article : 9120000991, non fournie) ou d'autres cartouches P220 conformes à la norme EN 417.

Dispositif de sécurité

Ce radiateur à gaz est équipé d'un dispositif de sécurité qui arrête le débit de gaz si la pression dans la cartouche devient trop élevée (par exemple en raison d'une surchauffe).

Si cela se produit :

1. Retirez la source de l'excès de chaleur.
2. Laissez la cartouche de gaz refroidir.
3. Réinitialisez le radiateur.

Pièces et commandes

Pos. dans fig. 1, Désignation page 3	
1	Grille de protection du foyer
2	Plaque céramique
3	Panneau
4	Poignée
5	Levier de la cartouche de gaz
6	Bouton de commande
7	Orifice de la poignée
8	Couvercle de cartouche
9	Pieds

Utilisation du radiateur



ATTENTION ! Risque de brûlures

- Gardez les mains, le visage et les cheveux à distance des brûleurs.
- Ne portez pas de vêtements amples et ne laissez pas vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez ce radiateur.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart du produit.
- Surveillez attentivement toute activité à proximité de ce radiateur pour éviter les brûlures ou autres blessures.
- Ne déplacez pas le radiateur pendant l'utilisation.
- Ne touchez pas les parties chaudes du radiateur pendant et après son utilisation.
- Laissez le radiateur refroidir correctement avant de le ranger.
- Après utilisation, débranchez toujours la cartouche de gaz liquide.

Mise en place du radiateur

Lors du choix du lieu d'installation de ce radiateur, respectez les instructions suivantes :

- Placez le radiateur à l'extérieur.
- Le lieu de montage doit être bien aéré. Ne le placez pas dans une cavité pour éviter que des gaz ne s'y accumulent.
- Gardez le radiateur à l'abri du vent et des courants d'air directs.
- Enlevez tout matériau combustible dans la zone environnante.
- Choisissez une surface plane, stable et non-inflammable pour positionner le radiateur.
- Ne placez jamais le radiateur à proximité ou sur des matériaux inflammables, même lors de son refroidissement. Maintenez une distance de sécurité d'au moins 100 cm par rapport à tout matériau inflammable.
- Le produit doit reposer sur un socle qui peut supporter une chaleur d'au moins 80 °C. Le châssis peut devenir très chaud lors de son utilisation.

- Respectez les consignes de sécurité, voir chapitre « Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide », page 20.

Insertion de la cartouche de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Vérifiez que la valve d'étanchéité de la cartouche est en place et en bon état avant d'insérer la cartouche de gaz.

1. Procédez comme indiqué (fig. 2, page 3).
2. N'appliquez pas de force excessive. Si le levier de verrouillage de la cartouche ne s'abaisse pas, vérifiez la position de l'encoche.
3. Si vous entendez un sifflement, la cartouche de gaz n'a pas été montée correctement. Relevez le levier de verrouillage de la cartouche et repositionnez-la.

Allumage et commandes du radiateur



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Ne laissez pas le produit sans surveillance lorsqu'il est en marche.

1. Procédez comme indiqué (fig. 3, page 4).
2. Si le brûleur ne s'allume pas, répétez les étapes d'allumage.

Retrait de la cartouche de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- Ne transportez ou ne stockez pas le radiateur avec la cartouche de gaz insérée.
- Retirez la cartouche de gaz dans un endroit bien ventilé.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de flamme à proximité.
- Retirez uniquement la cartouche de gaz lorsque le radiateur est éteint et a refroidi.

La cartouche peut être déconnectée même s'il reste du gaz.

1. Procédez comme indiqué (fig. 4, page 5).

2. Pour vérifier le contenu d'une cartouche, secouez-la pour détecter la présence de gaz liquide.
3. Remettez le capuchon de protection et rangez la cartouche de gaz dans un endroit frais, sec et bien ventilé, hors de portée des enfants.
4. Vérifiez la valve d'étanchéité de la cartouche. Faites remplacer le joint par une personne qualifiée si le matériau est craquelé ou poreux.
3. Retirez la cartouche de gaz du radiateur (voir chapitre « Retrait de la cartouche de gaz », page 22).
4. Nettoyez le radiateur (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 23).
5. Entreposez le radiateur à un endroit stable et plat, hors de portée des enfants.

Déplacement et stockage du radiateur



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Ne transportez ou ne stockez pas le radiateur avec la cartouche de gaz insérée.

Procédez comme suit :

1. Éteignez le radiateur.
2. Laissez le radiateur refroidir complètement.

Nettoyage et entretien

Nettoyez le radiateur après chaque utilisation :

1. Assurez-vous que le produit est froid.
2. Retirez la cartouche de gaz du produit.
3. Lavez les surfaces du produit avec de l'eau chaude savonneuse.
4. Vérifiez régulièrement que le brûleur est exempt de saletés, telles que des insectes. Nettoyez-le à l'aide d'une brosse.

Dépannage

Panne	Cause	Solution
Impossible d'installer la cartouche	Le bouton de commande n'est pas complètement tourné en position « OFF »	Tournez complètement le bouton de commande en position « OFF » et réinstallez la cartouche.
	Installation incorrecte de la cartouche	Veillez à ce que la languette du régulateur soit alignée avec l'encoche dans le col de cartouche.
Pas d'alimentation en gaz en position « MAX »	Il ne reste plus de gaz dans la cartouche	Remplacez la cartouche de gaz.
	Installation incorrecte de la cartouche	Veillez à ce que la languette du régulateur soit alignée avec l'encoche dans le col de cartouche.
	Dispositif de sécurité activé	Laissez la cartouche refroidir.
	Dysfonctionnement du bouton de commande	Contactez un technicien agréé pour une réparation.
	Embout obstrué	Contactez un technicien agréé pour une réparation.

Panne	Cause	Solution
Odeur de gaz en position « OFF »	Installation incorrecte de la cartouche	Veillez à ce que la languette du régulateur soit alignée avec l'encoche dans le col de cartouche.
	Dysfonctionnement du bouton de commande	Contactez un technicien agréé pour une réparation.
Petite flamme	Il ne reste plus de gaz dans la cartouche	Remplacez la cartouche de gaz.
	Orifices du brûleur obstrués	Utilisez une brosse métallique pour nettoyer les orifices du brûleur.
	Dysfonctionnement du bouton de commande	Contactez un technicien agréé pour une réparation.
	Embout obstrué	Contactez un technicien agréé pour une réparation.
Flamme irrégulière	Il ne reste plus de gaz dans la cartouche	Remplacez la cartouche de gaz.
	Orifices du brûleur obstrués	Utilisez une brosse métallique pour nettoyer les orifices du brûleur.
Pas d'allumage/allumage défaillant	Il ne reste plus de gaz dans la cartouche	Remplacez la cartouche de gaz.
	Installation incorrecte de la cartouche	Veillez à ce que la languette du régulateur soit alignée avec l'encoche dans le col de cartouche.
	Dispositif de sécurité activé	Laissez la cartouche refroidir.
	Orifices du brûleur obstrués	Utilisez une brosse métallique pour nettoyer les orifices du brûleur.
	Électrode déformée ou rouillée	Nettoyez l'électrode.
	Dysfonctionnement du bouton de commande	Contactez un technicien agréé pour une réparation.
	Embout obstrué	Contactez un technicien agréé pour une réparation.
Extinction pendant le fonctionnement	Il ne reste plus de gaz dans la cartouche	Remplacez la cartouche de gaz.
	Dispositif de sécurité activé	Laissez la cartouche refroidir.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale locale du fabricant (voir kampaoutdoors.com/store-locator) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat

- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Mise au rebut

► Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettrez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

Caractéristiques techniques

	Hottie
Catégorie de gaz :	Butane
Type de cartouche de gaz :	P220
Catégorie de produit :	l ₃ B, pression directe
Allumage :	Piézo
Puissance calorifique du brûleur :	2,0 kW
Consommation de gaz :	145 g/h
Taille d'injecteur :	0,50 mm
Dimensions (H x l x P) :	270 x 310 x 160 mm
Poids :	1,78 kg
Certification :	